

**ULTIM'ORA**

# con-vivere

**CARRARA FESTIVAL**  
**5\_6\_7 settembre 2014**  
**[www.con-vivere.it](http://www.con-vivere.it)**



## Legenda

- 1 Piazza Alberica
- 2 Via Loris Giorgi
- 3 Piazza Duomo
- 4 Piazza Accademia
- 5 Piazza Gramsci
- 6 Biblioteca Civica
- 7 Cortile Istituto Figlie di Gesù
- 8 Sagrato Chiesa del Suffragio
- 9 Palazzo Binelli
- 10 Cinema Garibaldi
- 11 Liceo Artistico
- 12 Palazzo Forti
- 13 Laboratori Nicoli / Piazza XXVII Aprile
- 14 Centro Arti Plastiche
- 15 Via Roma
- 16 Piazza Matteotti (tensostruttura)
- 17 Galleria D'Azeglio
- i Punto informazioni
- P Parcheggio sotterraneo ex-Montecatini (in occasione del festival, prezzo convenzionato di 2 € per l'intera giornata)
- P Parcheggio a pagamento (sabato pomeriggio e domenica gratuito)
- P Parcheggio gratuito

## Come arrivare

**In auto:** l'autostrada utile è la A12 (Genova-Livorno). Prendere l'uscita per Carrara, girare a sinistra su viale Galileo Galilei e proseguire sempre dritto per 1 km, quindi svoltare a destra su via Aurelia. Procedere per 1,5 km, alla rotonda prendere la terza uscita per v.le XX Settembre; proseguire per circa 3,5 km fino ad arrivare in città.

**In treno:** la stazione di Carrara-Avenza è collegata alla città con mezzi di trasporto urbano (linea 52 feriale e festivo, linea 53 e 70 solo feriale).

Stazione/Autostrade

# con\_vivere

## africa il cuore del pianeta

9ª edizione

I festival sono una delle poche attività culturali che hanno insieme grande successo di pubblico e risultati produttivi anche a livello sociale ed economico. Come hanno dimostrato diversi studi - alcuni nello specifico svolti proprio sul festival di Carrara - si tratta di manifestazioni in grado di attivare un significativo ritorno economico sul territorio. Questo dato rafforza la motivazione che muove enti come la nostra Fondazione a investire su manifestazioni di questo tipo, anche se basterebbe già come giustificazione la capacità che tali eventi hanno di far circolare idee, conoscenze, pensieri, oltre a produrre occasioni di incontro e confronto e con tutto ciò coesione sociale. Ne sono testimonianza, nel programma di questa edizione, le tante proposte culturali e di spettacolo provenienti da associazioni e operatori del territorio che sono entrate a far parte del cartellone o del programma collaterale. La scelta del taglio tematico, poi, consente di operare di anno in anno approfondimenti di qualità e di grande attualità, così ci auguriamo anche per il tema scelto per questa edizione che ci avvicinerà al continente che resta forse per noi meno conosciuto, ma che ha al suo interno una grande ricchezza per tutto il pianeta.

### Alberto Pincione

Presidente Fondazione Cassa di Risparmio di Carrara

L'Africa è un continente affascinante, dalle molteplici sfaccettature e dinamiche, ricco di opportunità ma anche di contraddizioni. Viaggeremo dalla preistoria alla colonizzazione, alla difficile indipendenza di oggi, fino agli ostacoli per la formazione e il rafforzamento di forme democratiche. Il festival tenterà di offrire un ritratto di questo continente, culla dell'umanità, ma della cui storia conosciamo più che altro dei grandi luoghi comuni, che ci rimandano l'immagine esclusiva di una realtà subalterna, condannata all'arretratezza e incline a conflitti endemici. Partendo dall'area mediterranea, concentrandosi sui Paesi sub sahariani fino al Sudafrica, si delinea, invece, il ritratto di un continente per nulla "privo di storia", ma dalla straordinaria vitalità e fascino di culture e tradizioni millenarie. Ci si interrogherà, quindi, sull'autonomia del continente africano e sul suo ruolo nello scenario mondiale. Accanto alle drammatiche disparità e vulnerabilità della società africana attuale e ai conflitti ancora aperti, l'Africa appare oggi come una realtà in movimento: i segnali di crescita economica e di consolidamento democratico quali scenari apriranno per il futuro di questo continente e il suo ruolo nel resto del pianeta?

### Remo Bodei

Direttore scientifico del festival

## venerdì 5

Ore 17.00

Sagrato Chiesa del Suffragio

Inaugurazione

Enrico Rossi Presidente Regione Toscana

Angelo Zubbani Sindaco di Carrara

Alberto Pincione Presidente Fondazione

Cassa di Risparmio di Carrara

Remo Bodei Direttore scientifico del festival

⬆ Piazza Matteotti

Ore 17.30

Sagrato Chiesa del Suffragio

Conferenza

Remo Bodei

Il continente nero

L'Africa nell'immaginario europeo e nella realtà attuale

⬆ Piazza Matteotti

Dalle 17.30 alle 20.00

Piazza Gramsci

Laboratorio per tutti

Cucire storie

Un arazzo multiculturale

A cura di Centro Zaffiria

Un laboratorio per tutti, dai più piccoli alle persone più anziane, per realizzare un'opera d'arte collettiva. Stoffe africane e non, tagliate, ricomposte e cucite a formare un grande arazzo a testimonianza delle tante storie che a Carrara sono cucite tra loro. Tra passato e presente, migrazioni e partenze, l'arte antica del cucire serve a tenere insieme le persone e le loro biografie con l'obiettivo di creare, con leggerezza, un'opera che possa raccontare l'Africa di Carrara. Un invito per i più piccoli: porta con te la tua nonna!

⬆ Biblioteca Civica

Ore 17.30

Piazza Alberica, 5 - I Salotti

Appuntamenti gastronomici

Un tè nel deserto

Degustazione di tè africani

A cura de I Salotti

In uno spazio dove al centro c'è l'uomo e il lusso del tempo, I Salotti offrono la possibilità di scegliere e degustare una selezione tra i migliori tè legati alla tradizione dell'Africa (da Sudafrica, Marocco, Kenya, Ruanda). Evento gratuito, solo su prenotazione: info@disalotti.net, tel. 334 2594260.

Ore 19.00

Sagrato Chiesa del Suffragio

Conferenza

Giabbe Covatta

Africa: un continente nero su un pianeta azzurro!

Intervistato da Myrta Merlino La7

⬆ Piazza Matteotti

Dalle ore 20.00

Piazza Matteotti

Musica

Doumdoum, djembe e ritmo

Stage di danza tradizionale africana con musica dal vivo in collaborazione con Mama Africa Meeting

Alain Franck Nahi, ballerino e coreografo studioso delle arti performative africane, accompagnato dalle percussioni di Sekou Dembele e Dario Castiello, travolgerà Carrara con la danza tradizionale della Costa d'Avorio. Per tutti coloro che hanno la voglia e la curiosità di avvicinarsi a ritmi irresistibili e tradizioni affascinanti.

**Ore 20.30**

**Cortile Istituto Figlie di Gesù**

Mostra – presentazione

**Omaggio a Wole Soyinka**

Vernissage della mostra

A cura di **Giovanna Riu**

**Associazione Insieme... è di più**

**Egildo Simeone** chitarra e percussioni

**Livio Bernardini** fisarmonica e tastiere

**Luigi Camilli** voce recitante

La lettura di brani dalle opere di Wole Soyinka sarà accompagnata da musica dal vivo con improvvisazioni a tema.

⬆ **Biblioteca Civica**

**Ore 21.00**

**Massa – Palazzo Ducale**

Mostra – presentazione

**N'kosi Sikelele Africa**

Inaugurazione

**Alessandro Volpi** Sindaco del Comune di Massa

**Julio Silva e Catherine Lecuillier**

**Silva** donatori delle opere in mostra

**Massimo Bertozzi** curatore della mostra

A seguire

Musica

**BALLAKE' SISSOKO** solo

Nato nel 1968 a Mali e trasferitosi a Parigi, è il figlio di Jelimady Sissoko, maestro della kora. I primi successi arrivano nel 1999, con la partecipazione all'album *New Ancient Strings* di Toumani Diabaté, uno dei più famosi maestri dello strumento. L'anno seguente realizza da solista l'album *Déli*. Tra gli album successivi: *Diario Mali* (2003), in collaborazione con il pianista italiano Ludovico Einaudi, *Tomora* (2005); *3MA* (2008) con il liutista marocchino Driss el Maloumi e il suonatore di Valiha malgasciano Rajery; *Chamber Music* (2009) assieme al violoncellista francese Vincent Ségal. Costantemente rinvigorito dalla pratica quotidiana e dagli incontri che hanno

segnato il suo percorso, la musica di Ballaké, il virtuoso della kora, risuona senza sosta come un moto perpetuo, basato su melodie mandinghe arricchite di nuovi echi.

**Ore 21.00**

**Cinema Garibaldi**

Proiezione

**Moolaadé**

Di **Sembène Ousmane** (Senegal/Francia 2004) 117min.

Sottotitoli in italiano

Introduce **Cristiana Scoppa** giornalista Associazione culturale Per

Collé è l'unica nel villaggio a non aver mai escisso la figlia. Un giorno sette bambine si rifugiano a casa sua chiedendo protezione (moolaadé): non vogliono essere escisse. Collé tende una corda all'entrata del suo cortile. Nessuno potrà entrare. Il villaggio è in subbuglio. Le anziane, le madri delle bambine, il marito, il capo villaggio, tutti sono contro Collé. Lei cerca in ogni modo di resistere e far valere le proprie ragioni.

**Ore 21.30**

**Palazzo Binelli**

Conferenza

**Nicola Labanca**

**Italiani e africani**

Ripensare la storia nazionale come storia postcoloniale

Introduce **Simone Caffaz** Tnews24

**Ore 22.00**

**Piazza Alberica**

Musica

**WOZ KALY & band**

Cantante, chitarrista, autore ed interprete, dotato di una voce unica, morbida come il fiume che inaffia le radici, e forte come il legno delle foreste sacre

del Senegal. Durante il suo percorso artistico, Woz Kaly si è confrontato con diversi stili musicali e differenti scuole, tuttavia, è l'Africa che offre la partizione di questo gustoso mix di note, il continente madre, a cui rimane saldamente radicato nella maggior parte dei suoi testi. Grazie alle sue sonorità multiple, la sua musica è in grado di toccare un vasto pubblico, sia esperto che principiante, e anche le orecchie più restie non restano chiuse a lungo. Woz Kaly definisce la sua musica come «un dipinto dove ognuno si ritroverà secondo la sua sensibilità e la sua esperienza, e come le persone, viaggia, si trasforma e si adatta».

**Ore 23.00**

**Cinema Garibaldi**

Proiezione

**Saint Louis Blues**

Un transport en commun

Di **Dyana Gaye** (Senegal/Francia 2009) 48 min.

Sottotitoli in italiano

Viaggio in taxi-brousse da Dakar a Saint-Louis durante il quale i passeggeri, cantando, raccontano se stessi. A bordo troviamo: Souki diretta al funerale del padre che non ha mai conosciuto; Malick che desidera salutare la fidanzata in partenza per l'Italia; Madame Barry, proprietaria di un elegante negozio da parrucchiere, desiderosa di rivedere i figli dopo molti anni; Joséphine e Binette, due francesi le cui vacanze in Senegal volgono al termine. Il tragitto è lungo, la calura intensa e le strade trafficate.

In un'alternanza di sequenze musicali corredate da riprese molto realistiche, la regista ci offre uno sguardo sull'Africa pieno di freschezza, firmando un musical divertente e ottimista. Gran Premio per il miglior cortometraggio al Dubai Film Festival 2009.

**Ore 23.00**

**Centro Arti Plastiche**

Musica

**Four Differents**

**Notte al Museo**

Note dal mondo

**Carlotta Corsi** voce

**Elena Cirillo** voce e violino

**Elisa Marangon** basso

**Davide Torriglia** chitarra

**Ore 23.50**

**Cinema Garibaldi**

Proiezione

**Le Franc**

Di **Djibril Diop Mambéty** (Senegal 1993) 45 min.

Sottotitoli in italiano

Nei quartieri popolari di Dakar, Maringo vive alla giornata suonando il suo congoma. Un giorno vince una grossa somma alla lotteria ma non riesce a riscuoterla perché il biglietto è stato incollato sulla porta di casa per paura di perderlo: con la porta sulle spalle attraversa la città fino al mare, dove con l'aiuto dell'acqua riuscirà a liberare il prezioso pezzetto di carta, ma...

A seguire

**La piccola venditrice di sole**

Di **Djibril Diop Mambéty** (Senegal 1999) 45 min.

Sottotitoli in italiano

Sisi, una ragazzina handicappata, vive sui marciapiedi di Dakar chiedendo l'elemosina. All'ennesima violenza subita dai piccoli strilloni che vendono i quotidiani, Sisi decide di diventare anche lei venditrice di giornali, nonostante le stampelle con cui è costretta a camminare. Da questo momento comincia per lei una nuova vita.

# sabato\_6

Ore 10.00

**Sagrato Chiesa del Suffragio**

Conferenza

**Francesco Remotti**

**Convivere in virtù  
delle differenze:**

il concetto di simbiosi sociale  
nell'Africa precoloniale

Introduce **Corrado Benzio** Il Tirreno

⬆ Piazza Matteotti

Dalle 10.00 alle 18.00

**Piazza Duomo**

Mostra

**Tinte d'Africa**

A cura di **Associazione Artisti  
del Borgo** e **Galleria Duomo**

Nella cornice del secondo *Simposio Internazionale di Scultura a mano*, un'estemporanea di pittura sul tema del festival.

Dalle 10.30 alle 12.30

**Piazza Gramsci**

Laboratorio per tutti

**Cucire storie**

Un arazzo multiculturale

A cura di **Centro Zaffiria**

Un laboratorio per tutti, dai più piccoli alle persone più anziane, per realizzare un'opera d'arte collettiva. Stoffe africane e non, tagliate, ricomposte e cucite a formare un grande arazzo a testimonianza delle tante storie che a Carrara sono cucite tra loro. Tra passato e presente, migrazioni e partenze, l'arte antica del cucire serve a tenere insieme le persone e le loro biografie con l'obiettivo di creare, con leggerezza, un'opera che possa raccontare l'Africa di Carrara. Un invito per i più piccoli: porta con te la tua nonna!

⬆ Biblioteca Civica

Ore 11.30

**Aula Magna Liceo Artistico**

Mostra - presentazione

**Così vicina, così lontana**

Premiazione degli studenti  
vincitori

Ore 11.30

**Sagrato Chiesa del Suffragio**

Conferenza

**Massimo Campanini**

**Le primavere arabe e l'Islam:**

dalla rivoluzione alla  
normalizzazione

Introduce **Corrado Benzio** Il Tirreno

⬆ Piazza Matteotti

Ore 12.45

**Sagrato Chiesa del Suffragio**

Appuntamenti gastronomici

**Aperitivo post-conferenze**

In collaborazione con **Istituto Alberghiero "G.Minuto"**, **Strada del Vino dei Colli di Candia e Lunigiana**, **Conad Carrara Carrara**

⬆ Piazza Matteotti

Ore 15.30

**Piazza Duomo**

Spazio bambini

**I segreti delle Piramidi**

Caccia al tesoro 3-5 anni

A cura di **Enrica Pizzicori** e **Giulia Vitaloni**

Non solo una caccia al tesoro, ma un viaggio nei misteri dell'Antico Egitto. A ogni tappa scopriremo insieme miti e leggende di questa misteriosa e affascinante civiltà, impareremo come questi popoli si vestivano, come scrivevano e come costruivano, ascoltando storie, realizzando oggetti, superando prove e rispondendo a indovinelli. Alla fine del viaggio oltre a un bel tesoro ognuno porterà a casa il ricordo di un'avventura speciale! Prenotazioni: 0585 55249

⬆ Biblioteca Civica

Ore 16.00

**Piazza Matteotti**

Conferenza

**Igiaba Scego**

**Memorie afroitaliane**

Introduce **Cristina Lorenzi** La  
Nazione

Ore 17.15

**Sagrato Chiesa del Suffragio**

Conferenza

**Walter Veltroni**

**L'Africa lontana e necessaria**

⬆ Piazza Matteotti

Dalle 17.00 alle 20.00

**Piazza Gramsci**

Laboratorio per tutti

**Cucire storie**

Un arazzo multiculturale

A cura di **Centro Zaffiria**

Cfr. appuntamento precedente

⬆ Biblioteca Civica

Ore 17.30

**Piazza Duomo**

Spazio bambini

**I segreti delle Piramidi**

Caccia al tesoro 6-10 anni

A cura di **Enrica Pizzicori** e **Giulia Vitaloni**

Prenotazioni: 0585 55249

Cfr. appuntamento precedente

⬆ Biblioteca Civica

Ore 18.00

**Cortile Istituto Figlie di Gesù**

Conferenza

**Giancarlo Pirego**

**Povertà e migrazioni**

Introduce **Riccardo Chiari** Il Manifesto

Con il patrocinio di **Expo 2015**

⬆ Cinema Garibaldi

Ore 18.00

**Palazzo Binelli**

Mostra - presentazione

**Time Lag**

Fino a quando il tempo  
africano batterà in modo  
diverso dal nostro?

Con **Patrizia Bonanzinga**

e **Jean-Léonard Touadi**

Coordina **Rossella Martina** Quotidiano Nazionale

Dalle 18.30 alle 20.00

**Biblioteca Civica - Area Piccoli**

Spazio bambini

**Fiabe africane**

Mentre mamma e papà sono  
alle conferenze...

A cura dei lettori **Nati per leggere**

Prenotazioni: 0585 55249

Ore 18.30

**Piazza Duomo**

Reading

Galleria Duomo presenta

**Impressioni d'Africa**

A cura di **Maria Paola Parente**  
e **Filippo Rolla**

Interviene **Sergio Bontempelli** - Presidente Associazione Africa Insieme Pisa. Artisti partecipanti: Marco Cardini, Ilaria Distante, Ciro Formisano, Stefania Grassi, Ibrahima, Roberto Maggiani, Adriana Michetti, Filippo Rolla e Patrizia Tamburi. Improvvisazioni musicali di Marco Cattani e Michele Vannucci.

Il Reading vuol esser un omaggio al continente africano e trasformarsi in un particolare momento di condivisione di pensieri, esperienze e tradizioni. Protagonisti della serata sono artisti e musicisti che offrono un loro personale e originale contributo.

⬆ Galleria Duomo

Ore 19.00

Palazzo Binelli

Appuntamenti gastronomici

### Cous cous, fregola, spezie e fantasia

Incontri fra cibi africani e italiani  
A cura di Istituito alberghiero "G. Minuto"

Incontro di spiegazione e dimostrazione dal vivo

A seguire

Degustazione gratuita

Ore 19.00

Sagrato Chiesa del Suffragio

Conferenza

Efrem Tresoldi

La riconciliazione in Sudafrica a partire dalla "Commissione verità e riconciliazione"

➔ Piazza Matteotti

Ore 19.30

Laboratori Nicoli

Tavola rotonda

### Conversazione sull'arte africana

Intervengono Mohammed Naguib, Alem Teklu Kidanu, Zhaled Zaki, Smail Zizi  
Musiche Nicola Toscano

Ore 20.00

Galleria D'Azeglio

Mostra - presentazione

### Emergency in Africa

Aperitivo conversazione

Con Stefano Pallottino Emergency

Aperitivo etnico gratuito realizzata in collaborazione con Bar Arlecchino e Arci "Punti di Vista"

Ore 21.00

Partenza da Piazza Accademia

Conferenza

### Caccia ai tesori di Carrara

Conferenza itinerante nel Museo Diffuso del centro storico  
Con il patrocinio di Accademia Albericiana e Italia Nostra Sez. Apuo-lunense

Ore 21.00

Cinema Garibaldi

Anteprima alla proiezione

Clemente Biccocchi regista

Tilde Corsi curatrice della rassegna cinematografica di con-vivere

Idanna Pucci autrice

Terence Ward autore e produttore

A seguire

Proiezione

### Africa nera marmo bianco

Di Clemente Biccocchi (Italia/Usa 2011) 77 min.

Un secolo dopo la misteriosa scomparsa dell' esploratore pacifista Pietro Savorgnan di Brazzà (1852-1905), il Presidente della Repubblica del Congo, Sassou Nguesso, annuncia il suo piano di trasferire le spoglie dell' esploratore dal piccolo cimitero di Algeri a un gigantesco mausoleo di marmo bianco eretto tra la poverissima Brazzaville, l' unica capitale in Africa che ha mantenuto il nome del suo fondatore europeo. Ma una discendente italiana di Brazzà, Idanna Pucci, scopre la verità nascosta dietro a questa spettacolare iniziativa e si batte per difendere gli ideali del suo antenato e salvare il re Makoko dei Batéké, grande leader spirituale congolese.

Ore 21.30

Palazzo Binelli

Conferenza

### Enrica Chiappero Martinetti La sostenibilità sociale dello sviluppo

Con il patrocinio di Expo 2015

Ore 21.30

Piazza Alberica

Musica

### Y'AKOTO & band

Ci presenta un pop etnico, con tanti riferimenti al passato e a latitudini remote: «Dopotutto la mia natura è questa: sono figlia di due mondi diversi e da quando sono nata cerco di mescolarli». Y'akoto (Jennifer Yaa Akoto) è figlia di un ghaneese e di una tedesca e solo per caso è nata ad Amburgo. In realtà ha vissuto nel Ghana passando poi per il Camerun, il Togo, il Ciad e la Francia prima di tornare ad Amburgo con un bagaglio di esperienze non indifferente. Il suo primo album *Baby Blues*, con il singolo *Without You*, è stato un successo in molti paesi europei.

Ore 21.30

Piazza Matteotti

Musica

### Gloria all'Egitto e ad Iside

Ispirazioni esotiche nell' opera lirica

A cura del Circolo Carrarese Amici della Lirica "A. Mercuriali"

Dimitra Theodossiou soprano

Anna Maria Chiuri mezzosoprano

Piero Giuliani tenore

Sergio Bologna baritono

Gioele Mogliardo pianoforte

L' opera lirica dai tempi di Mozart e Rossini, ma soprattutto l' opera di fine Ottocento e primi del Novecento è stata affascinata ed influenzata da tutto ciò che aveva sapore ed ambientazione esotici, cosicché molti dei capolavori del melodramma sono stati ambientati in terre lontane oggetto della colonizzazione europea, in particolare l' Africa. Il concerto proporrà brani tratti da *Aida*, *Otello*, *L' italiana in Algeri*, *L' Africana*.

Ore 23.00

Cortile Istituto Figlie di Gesù

Musica

### Mahotella Queens

Gruppo vocale femminile sudafricano nato nel 1964, documenta tramite una miscela comunicativa strepitosa di suoni, voci, colori, la storia della generazione che ha vissuto le peggiori sofferenze dell' apartheid e della resistenza, fino alla liberazione sotto il segno di Nelson Mandela. Queste artiste sono un' icona dell' espressione urbana sudafricana, raccontata e testimoniata attraverso la tradizione zulu. Nell' arco degli anni hanno infatti venduto milioni di album fino a quando il governo sudafricano non ha interrotto ogni loro attività a causa della discriminazione verso alcune forme culturali, specialmente di protesta. Da quegli anni la loro produzione e la loro attività concertistica si sono spostate in tutto il mondo e solo con la fine dell' apartheid è stato possibile far conoscere alle nuove generazioni dei musicisti sudafricani le glorie della loro eredità musicale.

➔ Piazza Matteotti

Ore 23.15

Cinema Garibaldi

Proiezione

### Samba Traoré

Di Idrissa Ouédraogo (Burkina Faso 1992) 90 min.

Sottotitoli in italiano

Due uomini rapinano un benzinaio di Ouagadougou. Uno viene ucciso, l' altro, Samba, fugge con i soldi. Tornato al villaggio, Samba comincia una nuova esistenza tra lo stupore dei vecchi amici: costruisce una casa in muratura, si sposa, la consorte attende un figlio. Regala anche una mandria al villaggio. Ma un imprevisto rivela la fragilità di questo benessere costruito senza alcuna fatica... Una "favola morale" valida per tutti i popoli.

# domenica\_7

Ore 10.00

**Sagrato Chiesa del Suffragio**

Conferenza

**Massimo Toschi**

**Abilità per la pace**

Introduce **Pier Angelo Tozzi** Consulta Comunale per l'handicap

📍 Piazza Matteotti

Ore 11.00

**Cortile Istituto Figlie di Gesù**

Spazio bambini

**Di stoffe e d'argille**

Laboratorio dai 4 anni in su

A cura di **Enrica Pizzicori** e **Giulia Vitaloni**

In Africa Occidentale i tessuti e l'abbigliamento svolgono un ruolo rilevante: il modo di vestirsi è un vero e proprio mezzo di comunicazione. Sono soprattutto le donne a utilizzare questo linguaggio. Ai diversi tessuti vengono attribuiti dei nomi a seconda dei simboli e dei segni che riportano, e indossare un vestito fatto a partire da un particolare tessuto, significa trasmettere un determinato messaggio agli uomini, alle altre donne e alla società. Ed è proprio dall'osservazione dei disegni stampati sui tessuti che partiremo per questa meravigliosa esperienza. Dopo una breve introduzione narrativa, disegneremo questi simboli sulla carta, per poi creare ciascuno una propria mattonella di argilla incidendo i segni e i simboli con l'uso di stampini e oggetti di vario uso.

Prenotazioni: 0585 55249

📍 Biblioteca Civica

Ore 11.30

**Sagrato Chiesa del Suffragio**

Conferenza

**Francesco Cavalli-Sforza**

**Culla dell'umanità**

Il processo di ominazione: come siamo diventati uomini

Introduce **Rossella Martina**

Quotidiano Nazionale

📍 Piazza Matteotti

Ore 12.45

**Sagrato Chiesa del Suffragio**

Appuntamenti gastronomici

**Aperitivo post-conferenze**

In collaborazione con **Istituto Alberghiero "G.Minuto"**, Strada del Vino dei Colli di Candia e Lunigiana, Conad

**Carriona Carrara**

📍 Piazza Matteotti

Ore 16.00

**Piazza Matteotti**

Conferenza

**Federico Bonaglia**

**Un continente in movimento:**

tendenze, opportunità e rischi dell'Africa emergente

Con **Edoardo Vigna** Corriere della sera

Ore 16.00

**Piazza Gramsci**

Spazio bambini

**Mascher-arti con gli scarti**

Laboratorio dai 5 anni in su

A cura di **Anna Armaroli** e **Tania Guadagni**

Protagoniste indiscusse di riti e cerimonie, raffiguranti tratti somatici umani o animali fino ad arrivare a forme astratte, le maschere sono il mezzo attraverso cui si abbandona la propria identità per consentire la manifestazione dello

spirito protettore, degli antenati o delle energie della natura. Utilizzando materiali di riciclo creeremo con la fantasia la nostra maschera, sperimentando la possibilità di perdere per un attimo la propria identità e, con l'aiuto della musica, impersonare la propria creazione. Prenotazioni: 0585 55249

📍 Biblioteca Civica

Ore 17.00

**Palazzo Binelli**

Tavola rotonda

**Operare al cuore dell'Africa**

Progetto Eritrea

A cura di **Associazione Un Cuore, Un Mondo ONLUS** e **Fondazione G. Monasterio - Ospedale del Cuore Massa**

**Fessahazion Pietros** Ambasciatore dello Stato di Eritrea

**Luciano Ciucci** Direttore generale Fondazione Toscana G. Monasterio

**Mario Locatelli** Presidente Un Cuore, Un Mondo ONLUS

**Bruno Murzi** Responsabile Dipartimento Pediatrico Fondazione G. Monasterio

📍 Piazza Matteotti

Ore 17.30

**Palazzo Binelli**

Appuntamenti gastronomici

**Drink Africa**

Bevande miscelate

a ispirazione africana

A cura di **Istituto Alberghiero "G. Minuto"**

Ore 17.30

**Cortile Istituto Figlie di Gesù**

Tavola rotonda

**Angelique Kidjo**

**Daniela Colombo**

Introduce **Cristiana Scoppa** giornalista Associazione culturale Per

**Donne d'Africa**

📍 Cinema Garibaldi

Dalle 18.30 alle 20.00

**Biblioteca Civica - Area Piccoli**

Spazio bambini

**Fiabe africane**

Mentre mamma e papà sono alle conferenze...

A cura dei lettori **Nati per leggere**

Prenotazioni: 0585 55249

Ore 18.30

**Sagrato Chiesa del Suffragio**

Tavola rotonda

**L'Africa di domani**

Prospettive e scenari

Intervengono:

**Domenico Manzione**

**Massimo Alberizzi**

**Marta Dassù**

**Angelo Mastrandrea**

**Anzo Nucci**

📍 Piazza Matteotti

Ore 19.30

**Palazzo Forti**

Reading

**La luna che mi seguiva**

Con **Aminata Fofana**

Evento di **Database 2014**

Una bambina, il nonno sciamano, un villaggio africano fuori dal tempo. Un fiabesco libro-rivelazione di Aminata Fofana su un mondo forse perduto per sempre, che porta per la prima volta al nostro cuore di occidentali l'eco delle leggende degli antichi cantastorie erranti da una tribù all'altra. Un romanzo di incanti e terrori dove la magia funziona sul serio, e piante e animali e uomini sono sacri. Un esordio in italiano, dall'Africa.

**Dalle ore 20.00**

**Piazza Matteotti**

Musica

### **Arcenciels**

Stage di ballo e percussioni

A cura di **Associazioni Cittadini del mondo e Fasim**

Dopo il successo dello scorso anno, un'altra serata di stage per scatenarsi sui ritmi e le musiche di balli a noi lontani e per lasciarci trascinare dal suono delle percussioni nel mondo della danza tradizionale africana.

**Ore 21.00**

**Cinema Garibaldi**

Proiezione

### **Hyenes**

Di **Djibril Diop Mambéty** (Senegal 1992) 108 min.

Sottotitoli in italiano

A Colobane, piccolo villaggio un tempo ricco di fascino ma ora sprofondata nella povertà del Sahel, i "griot" annunciano agli abitanti una notizia incredibile: Linguère Ramatou, una donna che aveva lasciato il villaggio trent'anni prima e che all'estero è divenuta proprietaria di una colossale fortuna, torna in visita al paese nato. In occasione di un grande banchetto la donna annuncia di voler donare al villaggio una grande somma di denaro, ma a una condizione: la morte di un paesano che l'aveva abbandonata in gioventù... La più nota opera teatrale del grande drammaturgo svizzero Friedrich Dürrenmatt *La visita della vecchia signora*, qui rivisitata in chiave africana. Il film è stato presentato in Competizione Ufficiale al Festival di Cannes.

**Ore 21.30**

**Piazza Alberica**

Musica

### **Angelique Kidjo**

La cantante, nominata quattro volte ai Grammy, è una delle più entusiasmanti ed elettrizzanti performers del mondo musicale odierno, oltre che una delle sue più originali e creative personalità. Artista molto celebrata, la sua missione è sempre stata, fin dagli esordi, quella di creare un linguaggio comune tra diverse culture. Partendo, infatti, dal retaggio culturale del Benin, suo paese di nascita, Angelique ha saputo inglobare nella sua musica elementi provenienti da tradizioni diverse quali funk, salsa, jazz, samba ed ovviamente makossa, conquistando, con la sua potente voce e presenza scenica, consensi oltre ogni confine. Scorrendo il suo curriculum artistico possiamo trovare collaborazioni con artisti del calibro di Peter Gabriel, Joss Stone, Carlos Santana, Alicia Keys, Ziggy Marley, Carmen Consoli, Youssou N'Dour.

## **5\_6\_7 settembre**

**Massa – Palazzo Ducale**

Mostra

### **N'kosi Sikelele Africa**

La scultura del Camerun della Collezione MAME (Massa Africa Memoria)

A cura di **Massimo Bertozzi e Julio Silva**

Un evento proposto dal **Comune di Massa**

L'esposizione offre uno spaccato della raccolta di sculture africane donate dall'artista argentino Julio Silva e dalla moglie Catherine Lecuillier Silva alla città di Massa, presentando una selezione di opere rappresentative delle varie culture del Camerun, dove la produzione artistica era strettamente connessa ai riti e alle cerimonie che scandivano la vita dei villaggi e delle tribù. Figure, maschere, oggetti che definiscono ruoli e comportamenti, simboli di gerarchie sociali, oppure con la funzione di commemorare e celebrare gli antenati.

Venerdì 16.00-23.00

Sabato 10.00-13.00 e 16.00-23.00

Domenica 10.00-13.00 e 16.00-19.00

*La mostra prosegue fino al 31 ottobre con i seguenti orari: da martedì a domenica 10.00-13.00 e 16.00-19.00*

**Via Loris Giorgi – Fondo Palazzo Pisani**

Mostra

### **One day in Africa**

Ventiquattro ore nella vita del continente vero

A cura della rivista **Africa**

Quarantacinque scatti, di reporter af-

fermati e fotografi emergenti, che propongono un viaggio immaginario in una giornata di vita vissuta nel continente africano. Le fotografie sono esposte secondo l'orario in cui sono state scattate – dalle prime luci dell'alba fino a notte fonda – per ricostruire idealmente una giornata densa di vita e di vibrante energia, per esplorare immagini di un quotidiano ancora tutto da conoscere.

Venerdì 16.00-24.00

Sabato 10.00-24.00

Domenica 10.00-23.00

**Via Loris Giorgi – Fondo al n. 1b**

Mostra

### **Salviamo il cuore, nel cuore dell'Africa**

A cura di **Associazione Un Cuore, Un Mondo ONLUS e Fondazione G. Monasterio - Ospedale del Cuore Massa**

L'Associazione "Un Cuore, Un Mondo" è una ONLUS a supporto delle attività di cura cardiologica e di cardiocirurgia pediatrica dell'Ospedale del Cuore di Massa. Tra le finalità, quella di promuovere e sostenere attività dirette ad aiutare i bambini affetti da cardiopatie in Italia e nel Mondo, in particolare nei Paesi in via di sviluppo, mediante attività di accoglienza, assistenza sanitaria e organizzazione di missioni di cura all'estero. In 21 anni di attività l'Associazione ha sostenuto più di 3.000 bambini e realizzato 18 progetti in 12 paesi del mondo. In Africa ha operato in Eritrea e Kenya. L'Ospedale del Cuore di Massa è una eccellenza internazionale nella cura delle cardiopatie pediatriche e degli adulti. Da sempre opera in collaborazione con centri di cura internazionali e coordina progetti di assistenza e cura in Africa, area Balcani, Medio Oriente e Asia. Nella sala della



mostra, proiezione del documentario *Cuore Eritrea* di Massimo Bondielli.

Venerdì 16.00-24.00  
Sabato 10.00-24.00  
Domenica 10.00-23.00

---

### Palazzo Binelli Mostra

#### Time Lag

Video e fotografie di **Patrizia Bonanzinga**  
In collaborazione con **Assessorato alla Cultura - Comune di Carrara**

Fotografa, globe-trotter, Patrizia Bonanzinga ha lavorato in Mozambico tra il 2007 e il 2012. Dei suoi scatti e dei suoi incontri si presenta una sequenza di fotografie che nasce da una riflessione intorno al tema del tempo. In Africa, il tempo sembra scorrere in modo circolare: ogni giornata si reitera all'interno di una stessa matrice quotidiana e sembra che nulla accada. Ma fino a quando potremo illuderci che gli orologi dell'Africa e dell'Europa possano battere a ore diverse? Senza esitazione, Patrizia Bonanzinga fotografa gli esseri umani. Ci porta all'interno della loro stessa essenza. Ci mostra il loro ambiente, il loro spazio; cattura i legami invisibili che li legano gli uni agli altri. Sono queste relazioni tra le persone che formano la trama più preziosa del suo progetto fotografico. Da Maputo all'Ilha de Mozambique, la viaggiatrice lascia vagare i propri obbiettivi rendendoci delle immagini piene di calore e di tenerezza.

### Mostra #DNAfrica

In collaborazione con **Instagram Massa Carrara** e **Club fotografico apuano**

Il primo DNA ha avuto origine in Africa e forse è rimasto un po' in tutti noi. Lo scopriamo sia attraverso i nostri viag-

gi che guardandoci intorno nei luoghi in cui viviamo e nella nostra vita quotidiana. Così ci dimostrano i 100 scatti selezionati dal challenge Instagram sul tema, esposti in questa mostra.

Venerdì 16.00-24.00  
Sabato 10.00-24.00  
Domenica 10.00-23.00

---

### Galleria D'Azeglio Mostra

#### La nostra Africa Idee, pratiche e immagini di cura negli ospedali di Emergency

A cura di **Emergency**  
Con il patrocinio di **Expo 2015**

L'Africa è un continente povero e in guerra. In Africa servono vaccinazioni, trattamenti reidratanti, antibiotici. Entrambe queste frasi raccontano verità, ma la tentazione di semplificare è in agguato ovunque. In Africa vediamo la malnutrizione, la malaria, la guerra e anche persone impegnate a vivere con un'idea di futuro mai vista prima. Usiamo antibiotici, trattamenti reidratanti, tachipirina e anche ecografi, fisatori, valvole cardiache. Conosciamo un continente molto più complesso di quello rimandato dalle poche immagini trasmesse dai telegiornali e portiamo un intervento umanitario lontano anni luce dall'immaginario del medico che distribuisce farmaci fuori da una capanna di fango. *La nostra Africa* racconta il lavoro di Emergency in Africa - un lavoro lontano dagli stereotipi dell'intervento umanitario - attraverso lo sguardo di tre giovani fotografi africani, altrettanto privo di luoghi comuni e di retorica.

Venerdì 16.00-24.00  
Sabato 10.00-24.00  
Domenica 10.00-23.00

### Piazza XXVII Aprile e Laboratori Nicoli Mostra

#### Amore

A cura di **Francesca Alix Nicoli**

Un insieme di opere legate dal *fil rouge* dell'amore di cui la scritta a caratteri marmorei costituisce l'emblema, la chiave di volta. Opposte alla verticalità tipica del monumento retorico, le opere in piazza: gli interventi di Renata Ruffilli e Carola Nicoli, convergono su un'interessante opera storica di recente affiorata dai locali dell'opificio, una grande madre forse attribuibile a Kathy Kollwitz. La mostra prosegue nel laboratorio Nicoli ex architettura con un'originale ricerca sull'identità personale e installazioni *site specific* di Cagds Sari. Saranno esposte anche opere di artisti africani: dall'Egitto Zhaled Zaki, che vanta diverse partecipazioni alla Biennale veneziana, e Mohammed Naguib; dall'Etiopia Alem Teklu Kidanu con un grande lavoro in cartapesta che porterà personalmente al sindaco di Lampedusa; l'algerino Smail Zizi. Ai visitatori sarà offerto un calice di vino condito con qualche assaggio di arte e sapori.

Venerdì 18.00-23.00  
Sabato 18.00-23.00  
Domenica 18.00-22.00

---

### Piazza Alberica - Fondo al n. 1 Mostra

#### Cf@lore

Foto di **Matteo Dentoni**

«Gli occhi sono lo specchio dell'anima. Solo la spontaneità permette di cogliere la naturalezza di uno sguardo, tutto avviene in un click che è quell'istante appena prima della consapevolezza. Queste foto sono il risultato di un viaggio e illustrano il mio percorso personale verso l'Africa. Un percorso iniziato in Italia, nato dalla sensazione di *calore*

che avvertivo stando insieme ai ragazzi senegalesi, un viaggio in crescendo che mi ha portato nella loro terra, dove il *calore* che percepivo è esploso in qualcosa di molto più grande che io rappresento attraverso il *colore*».

Venerdì 16.00-24.00  
Sabato 10.00-24.00  
Domenica 10.00-23.00

---

### Biblioteca Civica - Sala Gestri Mostra

#### Omaggio a Wole Soyinka Associazione Insieme... è di più

A cura di **Giovanna Riu**  
Opere di Maria Giulia Cherubini, Serena De Angeli, Rita Dolfi, Carla Glioglioli, Giò Guerri, Anna Landi, Maria Giuseppe Marjini, Graziana Masetti, Nina Meloni, Monica Michelotti, Silvana Pianadei, Adriana Tempesti

Wole Soyinka è considerato uno dei più importanti esponenti della letteratura sub sahariana e il maggiore drammaturgo africano. Nel 1986 è stato insignito del Premio Nobel per la letteratura, il primo africano. Il sincretismo culturale e religioso della sua formazione (tra saperi tradizionali e cristianesimo) ne fanno uno straordinario "ponte di unione" e di scambio tra l'Africa e gli altri continenti. L'universalità della sua poesia, i riferimenti al mito, il teatro, la ricerca sagittica, le lotte per i diritti civili, hanno suscitato nel gruppo di artiste dell'Associazione "Insieme... è di più" il desiderio di un dialogo virtuale con Wole Soyinka e l'offerta di un omaggio attraverso opere di pittura, scultura e installazioni.

Venerdì 8.30-22.00  
Sabato 8.30-20.00  
Domenica 11.00-20.00

---

**Piazza Duomo – Fondo al n. 6b**  
Mostra

## **Storie di missionari, missioni e ...**

A cura di **Ufficio missionario della Diocesi di Massa-Carrara e Pontremoli**

La nostra terra ha da sempre testimoniato, attraverso l'impegno gratuito e generoso di uomini e donne, una grande attenzione e disponibilità verso il continente africano. Con questa mostra desideriamo rendere testimonianza della concreta bellezza di quanto è stato realizzato in diversi paesi dell'Africa sub sahariana: l'Africa nera, quella che spesso è dimenticata da tutti. Sono piccoli tesori - vale a dire missioni - seguite con infinito amore da missionari, istituti religiosi e volontari "nostrani", nativi della nostra terra. Sono le storie dei missionari, delle missioni, di tanti progetti realizzati (a volte fatti e rifatti più di una volta a causa dell'insorgere improvviso di una guerra, di un colpo di stato...); sono i racconti delle esperienze vissute da tanti amici che hanno scelto l'Africa come terra dove "costruire" la seconda casa (in alcuni casi anche la propria tomba) e anche le storie sincere dei volontari che, stimolati dal loro esempio, hanno deciso a loro volta "di fare qualcosa", di raccogliere l'invito e di impegnare il loro tempo libero - e anche le ferie - per costruire relazioni di solidarietà, di aiuto e di condivisione con gli africani.

Venerdì 16.00-24.00  
Sabato 10.00-24.00  
Domenica 10.00-23.00

**Piazza Duomo - Battistero**  
Mostra

## **La mia Africa**

Foto di **Elia Pegollo**  
**Associazione La Pietra Vivente**

La mostra è dedicata principalmente ai bambini del villaggio di Muhanga nel Nord Kivu Repubblica Democratica del Congo che sorge all'interno della foresta pluviale congolese. Zona ricca di risorse (oro, diamanti, coltan...), sfruttate a piene mani da chi lascia la gente stanziata in condizioni di assoluta povertà. Elia Pegollo frequenta regolarmente quella Terra dal 2001, dal Primo Symposium per la Pace in Africa; l'ultimo viaggio è avvenuto tra il 2013 e il 2014 con un soggiorno di circa sei mesi durante il quale ha insegnato agli adulti (mamme, papà, maestri, professori e direttori didattici) lingua italiana e agli alunni della scuola media lingua inglese.

Venerdì 16.00-24.00  
Sabato 10.00-24.00  
Domenica 10.00-23.00

**Liceo Artistico**  
**Aula Magna**  
Mostra

## **Così vicina, così lontana**

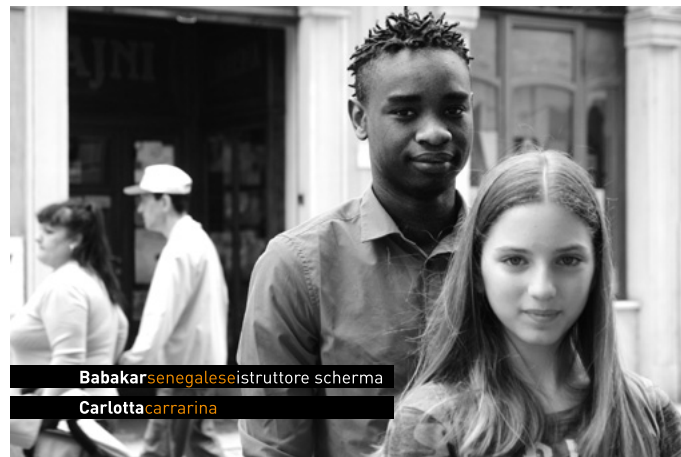
A cura di **Liceo Artistico "A. Gentileschi"**

Ci sono tante cose che dovrebbero muovere l'interesse generale verso un continente con cui, fosse solo per il fenomeno dell'immigrazione, ci relazioniamo ogni giorno sempre di più. Eppure della storia e della cultura del continente africano, culla dell'umanità, spesso conosciamo più che altro

dei grandi luoghi comuni e stereotipi, che ce lo fanno percepire come una terra esotica e lontana. Nelle opere esposte, la personale e originale riflessione degli studenti della scuola, che spaziano da riletture suggestive di tematiche tradizionali e contemporanee a interpretazioni formali, cromatiche e materiche sull'immaginario africano del tutto inconsuete.

**Atrio**  
Installazione  
**Identità africana**  
Di **Massimo Bertolini**

Venerdì 16.00-24.00  
Sabato 10.00-24.00  
Domenica 10.00-23.00



**Babakar**senegaleseistruttore schermo

**Carlotta**carrarina

**mercati**

**Via Roma**  
Mercato

## **Suk afro-italiano**

Prodotti e progetti da Carrara all'Africa e ritorno

Mercato

## **Cibi dal mondo**

Banchi gastronomici

Venerdì 16.00-24.00  
Sabato 10.00-24.00  
Domenica 10.00-24.00

**Nelle sedi e negli orari delle conferenze**  
**Bancarelle di libri**

A cura delle librerie **F.lli Luciani e Nuova Avventura**



## Massimo Alberizzi

È Direttore del quotidiano online *Africa Express*. Dopo la laurea in chimica ha iniziato la carriera giornalistica al *Corriere della Sera* (1976), dove nel 1984 è passato agli esteri, lavorando come inviato speciale nel continente africano e come corrispondente da Nairobi. Tra gli eventi che ha seguito: le guerre in Somalia, Etiopia - Eritrea, Mozambico, Liberia, Sierra Leone, Costa d'Avorio, Sudan (Darfur), Sud Sudan, Nigeria (dove ha liberato due tecnici italiani che erano stati rapiti dai guerriglieri), il genocidio del Ruanda e il *land grabbing* in Uganda. Ha lavorato per Reuters, Radio Svizzera, la radio australiana e nel 2003 è stato chiamato dal Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite come consulente per il gruppo di esperti per l'investigazione sul traffico d'armi in Somalia. Nel 2006 a Mogadiscio è stato vittima di un rapimento da parte delle Corti islamiche, rilasciato dopo due giorni è stato riportato a Nairobi con un aereo delle Nazioni Unite. Nell'agosto 2011, a Mogadiscio, è stato il primo europeo a mettere piede nelle zone appena sottratte agli integralisti islamici *shebab* e a realizzare filmati che hanno fatto il giro del mondo. Assieme a Carlo Biffani e Guido Olimpio ha scritto: *Bandits. La lotta alla pirateria somala nel XXI secolo* (Roma 2009).

## Remo Bodei

È dal 2006 professore di Filosofia presso la University of California (UCLA) di Los Angeles. Tra i massimi esperti delle filosofie dell'idealismo classico tedesco e dell'età romantica, si è occupato anche di pensiero utopico e di forme della temporalità nel mondo moderno. In una serie di lavori ha inoltre indagato il costituirsi delle filosofie e delle esperienze della soggettività tra mondo moderno e contemporaneo, pervenendo a una riflessione critica sulle forme dell'identità individuale e collettiva. Tra i suoi libri recenti: *Destini personali* (Milano 2002); *Una scintilla di fuoco. Invito alla filosofia* (Bologna 2005); *Piramidi di tempo. Storie e teorie del «dèjà vu»* (Bologna 2006); *Paesaggi sublimi. Gli uomini davanti alla natura selvaggia* (Milano 2008); *La vita delle cose* (Roma-Bari 2009); *Ira. La passione furente* (Bologna 2011); *Immaginare altre vite* (Milano 2013); *Generazioni* (Roma-Bari 2014).

## Federico Bonaglia

È da inizio 2014 Vice Direttore *ad interim* del Centro per lo Sviluppo dell'Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico (OCSE) a Parigi, dove è dal 2011 a capo della Policy Dialogue Division. Si è occupato con responsabilità crescenti di questioni concernenti i Paesi in via di sviluppo, dapprima interessandosi all'Africa, e poi anche al Sud-Est Asiatico, all'America Centrale e all'Asia Centrale. I suoi temi di ricerca includono gli aspetti economici e istituzionali della globalizzazione e i suoi effetti sui Paesi in via di sviluppo; in particolare, le questioni del commercio internazionale, degli investimenti esteri e dell'agricoltura. Nell'aprile 2008, è stato distaccato dall'OCSE presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri,

dove ha coordinato i lavori in materia di Paesi in via di sviluppo ed emergenti per la Presidenza italiana del G8 (nel 2009 a L'Aquila). All'OCSE ha pubblicato vari studi sullo sviluppo di Africa e Asia. In Italia: *Globalizzazione e sviluppo. Due concetti inconciliabili? Quattro luoghi comuni da sfatare* (con Andrea Goldstein, Bologna 2003 e 2008; tradotto e pubblicato anche in portoghese ed ebraico); *La cooperazione internazionale allo sviluppo* (con Vincenzo De Luca, Bologna 2006); *Africa. Un continente in movimento* (con Lucia Wegner e prefazione di Romano Prodi, Bologna 2014).

## Massimo Campanini

Ha insegnato a vario titolo nelle Università di Urbino, Milano e l'Orientale di Napoli; attualmente è professore di Storia dei Paesi Islamici presso l'Università di Trento. Fin dall'inizio i suoi interessi si sono rivolti alla filosofia islamica medievale, agli studi coranici e alla storia contemporanea dei movimenti islamisti in contesto arabo e mediorientale. È uno dei maggiori esperti italiani del pensiero islamico e della storia del mondo arabo, ha scritto, fra gli altri: *Islam e politica* (Bologna 2003); *Il Corano e la sua interpretazione* (Roma-Bari 2004); *L'alternativa islamica: aperture e chiusure del radicalismo* (Milano 2012); *Oltre la democrazia. Temi e problemi del pensiero politico islamico* (Milano 2014); *Storia del Medio Oriente Contemporaneo* (Bologna 2014); ha curato: *Le rivolte arabe e l'Islam* (Bologna 2013).

## Francesco Cavalli-Sforza

Filosofo di formazione, è docente di Genetica e antropologia al San Raffaele di Milano. Divulgatore scientifico, è anche regista, autore televisivo e di saggi, molti dei quali firmati con il padre Luigi Luca Cavalli-Sforza, geneti-

sta di fama mondiale. In particolare, il volume *Chi siamo* sottolinea l'origine comune africana dell'umanità moderna, smontando, a partire da ciò, pezzo per pezzo il concetto di razza. Assieme a Luigi Luca Cavalli-Sforza ha scritto: *Razza o pregiudizio? L'evoluzione umana fra natura e storia* (Milano, 1996); *La scienza della felicità: ragioni e valori della nostra vita* (Milano, 1997); *Perché la scienza: l'avventura di un ricercatore* (Milano, 2005); *Chi siamo: la storia della diversità umana* (nuova ed. Torino 2013).

## Enrica Chiappero Martinetti

È docente di Politica Economica presso l'Università di Pavia e Direttore di un centro di ricerca multidisciplinare sul tema della povertà e dello sviluppo umano presso l'Istituto Universitario di Studi Superiori (IUSS) di Pavia. È Extraordinary Professor di Economia presso la University of Free State di Bloemfontein (Sud Africa). È stata tra i membri fondatori della Human Development Capability Association, dove ha ricoperto il ruolo di Vice Presidente (dal 2004 al 2008 e dal 2010 al 2011), sotto la presidenza di Amartya Sen e, successivamente, di Martha Nussbaum, Francis Stewart e Kaushik Basu. I suoi studi riguardano l'economia del benessere, con particolare attenzione alle tematiche relative alla concettualizzazione del benessere, della povertà e della disuguaglianza. È coordinatrice del gruppo di lavoro sulle dimensioni dello sviluppo tra sostenibilità ed equità per il Laboratorio Expo, un progetto di Expo Milano 2015 e Fondazione Feltrinelli. Ha curato i volumi: *Umanizzare lo sviluppo* (con Andrea Semplici; Torino 2001); *Sviluppo umano sostenibile e qualità della vita* (con Stefano Pareglio, Roma 2009); *Politiche per uno sviluppo umano sostenibile* (Roma 2011).

## Riccardo Chiari

Laureato in scienze politiche è giornalista professionista dal 1995 e redattore de *Il Manifesto* per il quale ha curato la pagina toscana dal 1998 al 2012. È corrispondente dello stesso giornale dalla Toscana; si occupa prevalentemente di temi economici.

## Daniela Colombo

Personalità di spicco nel panorama delle relazioni internazionali, soprattutto per quanto riguarda le politiche e i programmi per le donne dei Paesi in via di sviluppo, è co-fondatrice e Presidente di AIDOS (Associazione Italiana Donne per lo Sviluppo), una ONG di cooperazione allo sviluppo che lavora per i diritti, la dignità e la libertà di scelta delle donne concentrandosi nei settori della salute sessuale e riproduttiva, creazione di impresa, formazione di genere e istruzione delle bambine. Al lavoro come esperta nel settore donne e sviluppo unisce attività di giornalista pubblicista. Negli anni '70 è stata tra le fondatrici della rivista femminista *EFFE*, che ha diretto dal 1979 al 2001. Fa parte del Comitato editoriale della rivista *Gender and Development*, è autrice di vari saggi sulla condizione delle donne nei Paesi in via di sviluppo e ha curato diversi libri, tra i quali: *Donne, vite da salvare* (AIDOS 2004) e *Moolaadé, la forza delle donne* (Con Cristina Scoppa, Milano 2007).

## Giobbe Covatta

Comico e attore, utilizza la sua vena umoristica in tutti i campi dello spettacolo, riscuotendo grande successo in ognuno di essi. Il suo impegno umanitario lo porta, nel mese di novembre del 1994, a diventare uno dei testimonial dell'AMREF (Fondazione Africana per la Medicina e la Ricerca). Da allora,

ogni anno, dedica il suo tempo libero ai problemi africani e fornisce un concreto aiuto all'AMREF per portare a termine i progetti di quest'ultima. Ha esordito sul grande schermo con *Pacco, doppio pacco e contropaccotto* per poi calcare le scene come protagonista nel fortunato *Dio li fa e poi li accoppa*. Tra i lavori successivi il documentario *Sono stato negro pure io* (2002), nonché gli spettacoli teatrali *Seven* (2007), *Trenta* (2010), *Niente progetti per il futuro* (2011, con Enzo Iacchetti) e *Sei gradi* (2013). Ha rivestito l'incarico di delegato del Sindaco di Roma, Walter Veltroni, per le iniziative di solidarietà e cooperazione internazionale. Molto amato per il suo umorismo impegnato, ha pubblicato libri con ottimi riscontri di vendite, fra cui, dedicato all'Africa, *L'incontinente bianco* (Milano 2002).

## Marta Dassù

Studiosa di politica internazionale, già Direttore Generale delle attività internazionali di Aspen Institute Italia, è Direttrice della rivista di politica estera *Aspenia*. Ha fatto parte del Comitato scientifico di Confindustria, ed è componente del Direttivo dell'Istituto Affari Internazionali e del C.d.A di Finmeccanica. È stata prima Sottosegretario poi Vice-ministro al Ministero degli Affari Esteri rispettivamente nel Governo Monti e nel Governo Letta. Scrive come editoria lista su vari quotidiani e periodici tra cui *La Stampa*, il *Corriere della Sera* e *Il Sole 24 Ore*. Fra le sue pubblicazioni: *Guida ai paesi dell'Europa centrale, orientale e balcanica: annuario politico-economico* (Bologna 2001); *Conflicts in the 21st Century* (Aspen 2002); *Mondo privato e altre storie* (Milano 2009).

## Angelique Kidjo

Autrice e performer, comincia la sua carriera nel porto del villaggio beni-

nese di Cotonou, all'età di sei anni. I disordini politici del suo paese la portano a Parigi, la capitale della world music, e infine a New York City, dove ora risiede. Grazie all'album *Djin Djin*, al quale hanno collaborato fra gli altri Alicia Keys, Peter Gabriel, Carlos Santana, Carmen Consoli, Youssou N'Dour, ha avuto il riconoscimento del Best Contemporary World Music Album nell'edizione 2008 dei *Grammy Award*. La sua potente voce, la presenza scenica e la sua profonda conoscenza di svariate culture e lingue le hanno fatto guadagnare il rispetto dei suoi colleghi e consensi oltre ogni confine. Ha anche conquistato il mondo dei movimenti umanitari, che colgono la passione nelle parole delle sue canzoni, dedicandosi da lungo tempo a lavori di beneficenza globale. Nel 2002 è stata nominata Goodwill Ambassador dell'UNICEF e in questo ruolo è un'apassionata sostenitrice dell'istruzione delle bambine.

## Nicola Labanca

Insegna Storia contemporanea all'Università di Siena. I suoi principali ambiti di ricerca riguardano la storia dell'espansione coloniale italiana nonché la storia militare dell'Italia unita. È autore di molti studi sulle vicende che portarono gli italiani a stabilirsi in Eritrea, in Somalia, in Libia e in Etiopia. È Presidente del Centro interuniversitario di Studi e Ricerche Storico-Militari. Fra i suoi libri: *In marcia verso Adua* (Torino 1993); *Oltremare. Storia dell'espansione coloniale italiana* (Bologna 2002, recentemente tradotto in francese, Paris 2014); *Una guerra per l'Impero* (Milano 2005); *Guerre vecchie, guerre nuove. Comprendere i conflitti armati contemporanei* (Milano 2009); *La guerra italiana per la Libia* (Bologna 2012).

## Domenico Manzione

È Sottosegretario del Ministero dell'Interno, delegato, fra le altre cose, per le materie di competenza del Dipartimento per le Libertà Civili e l'Immigrazione. In magistratura dal 1983, ha esercitato le funzioni di Sostituto presso la procura di Monza, quella di Lucca, nonché, in applicazione, presso la procura distrettuale e generale di Firenze; è stato per due volte componente del Consiglio giudiziario fiorentino. Ha partecipato come componente nazionale ai lavori preparatori per l'elaborazione di atti normativi UE e alla formazione pre-adesione di magistrati e polizia giudiziaria dell'Ungheria. Nel 2009 è stato nominato Procuratore della Repubblica di Alba, mentre nel 2012 componente del comitato direttivo della Scuola Superiore della Magistratura. Ha svolto attività di docenza a contratto presso la Scuola Sant'Anna, l'Università e la Scuola Legale di Pisa. Condirettore della rivista *La Legislazione Penale*, è autore di numerose pubblicazioni in materia penale, processuale ed ordinamentale, anche di carattere monografico.

## Rossella Martina

È giornalista culturale del *Quotidiano Nazionale*, *Il Giorno*, *il Resto del Carlino*, *La Nazione* e *quotidiano.net*. Su questi giornali, oltre ad avere una rubrica settimanale di recensioni di libri, si occupa prevalentemente di narrativa, storia, costume e società. Oltre a numerosi racconti, ha pubblicato: il saggio *Croce giornalista* (Napoli 2005); alcuni romanzi, fra cui: *La bambina di pietra* (Firenze, 2008); *Presente anteriore* (Firenze 2013); le raccolte di interviste *C'era una volta un bambino* (Firenze 2009); *C'era una volta un bambino 2* (Firenze 2010); l'inchiesta *Viareggio era una città bellissima* (Viareggio 2011).

## Angelo Mastrandrea

Giornalista de *Il Manifesto*, quotidiano per il quale è stato redattore, inviato e Vicedirettore. Ha lavorato con *Il Mattino* di Napoli e *Italia Radio*, ha collaborato con numerose testate giornalistiche e ha fatto parte dell'associazione di giornalisti *Lettera 22*. Attualmente i suoi reportage sono pubblicati anche sul settimanale *L'Espresso*, sul mensile *Le Monde diplomatique*, sulla rivista francese *XXI* e su quella italiana *Il Reportage*. Con il reportage "La Food economy batte la crisi", pubblicato su *Il Manifesto*, ha vinto il *Premio Sodaltas Giornalismo per il sociale 2014*. Ha pubblicato *Italia underground* (Roma 2009); *Il trombettiere di Custer e altri migranti* (Roma 2010); *Il paese del sole* (Roma 2014), un lungo reportage narrativo nel sud Italia al tempo della Grande Depressione.

## Myrta Merlino

Dopo la laurea con lode in Scienze Politiche e un'esperienza presso la Comunità europea, collabora con *Il Mattino* e *Panorama*. Nel 1994 arriva in Rai, realizzando inchieste per il rotocalco *Mixer*. Diventa quindi responsabile economica di Raitre e autrice dei programmi *Italia-Maastricht*, *Energia* e *Mister Euro*, di cui è pure conduttrice. In questi anni, realizza interviste con i più importanti protagonisti internazionali della politica e dell'economia. Intanto, lavora anche a Radio Due, con due rubriche per la trasmissione *Alle otto della sera*. Nel 2002 è responsabile dell'informazione di Rai-Educational e autrice de *La Storia siamo noi* e dal 2005 al 2008 conduce *Economix*, trenta minuti di approfondimento giornalistico per affrontare i grandi temi economici e politici suggeriti dall'attualità. Nel 2009 arriva a La7, prima con *Effetto Domino*, in onda in seconda serata, e poi dal 2011 è

ideatrice, autrice e conduttrice del programma quotidiano *L'aria che tira*, un talk show in onda al mattino. Giunta alla terza edizione, la trasmissione è cresciuta negli ascolti, con un incremento superiore al cento per cento nell'ultimo anno, e nella programmazione: due ore e mezza di diretta al giorno e il debutto in prima serata, con una formula confermata anche per la stagione 2014-2015. Ha collaborato con testate nazionali ed internazionali, tra cui *International Herald Tribune*, *Liberation* e *Il Sole 24 Ore*, e ha scritto tre libri: *La moneta* (Milano 2003); *Gli affari nostri* (Milano 2006); *L'aria che tira. Noi e i nostri soldi in tempo di crisi* (Milano 2012).

## Enzo Nucci

Corrispondente Rai da Nairobi per l'Africa sub sahariana, ha maturato esperienze internazionali coprendo i conflitti nella ex Jugoslavia, nel Kosovo e in Afghanistan e Iraq, dove segue tutta la fase postbellica. Ha seguito la rivolta in Albania del '96 e tutte le vicende albanesi post dittatura. Come inviato della redazione esteri del Tg3 ha realizzato reportage in Zimbabwe, Repubblica del Congo, Sudafrica, Turchia, Algeria. Ha vinto, tra gli altri, il *Premio Testimone di Pace* di Ovada e il *Premio Andrea Barbato* di Mantova. Nell'agosto 2006 è stato nominato corrispondente della Rai per l'Africa sub sahariana. In questa veste ha aperto la sede Rai di Nairobi, da dove si sposta per seguire le vicende del continente.

## Giancarlo Perego

È Direttore generale di Fondazione Migrantes, organismo costituito dalla Conferenza Episcopale Italiana per assicurare l'assistenza religiosa ai migranti, italiani e stranieri. Laureato in teologia dogmatica a Roma e licenziato

in teologia sistematica a Milano, insegna dal 2006 teologia dogmatica presso la LUMSA (Libera Università Maria Ss. Assunta) di Roma. Nel 2002 ha assunto presso la Caritas Italiana alcuni importanti incarichi che hanno trovato coronamento, nel 2006, con la nomina a Responsabile del Centro studi e Archivio storico di Caritas Italiana. Dal settembre 2012 è Consulatore del Pontificio Consiglio della pastorale per i migranti e gli itineranti.

## Francesco Remotti

Già professore di Antropologia culturale, ora insegna Etnologia dell'Africa presso l'Università di Torino. Africani di formazione, già presidente del Centro Studi Africani (CSA), ha guidato la Missione Etnologica Italiana in Africa Equatoriale, patrocinata dal Ministero degli Affari Esteri, dal 1979 al 2004. Accanto a indagini sul terreno presso i Banande del Nord Kivu (Repubblica Democratica del Congo), ha condotto ricerche etnostoriche sui regni dell'Africa precoloniale. Sul piano teorico si è occupato dello statuto epistemologico dell'antropologia, della teoria dell'antropo-poiesi e della critica del concetto di identità. Tra i suoi volumi: *Noi, primitivi. Lo specchio dell'antropologia* (Torino 1990; 2009<sup>2</sup>); *Luoghi e corpi* (Torino 1993); *Contro l'identità* (Roma-Bari 1996); *Prima lezione di antropologia* (Roma-Bari 2000); *Contro natura. Una lettera al Papa* (Roma-Bari 2008); *L'ossessione identitaria* (Roma-Bari 2010); *Cultura. Dalla complessità all'impovertimento* (Roma-Bari 2011); *Fare umanità. I drammi dell'antropo-poiesi* (Roma-Bari 2013); *Centri di potere. Capitali e città nell'Africa precoloniale* (Torino 2014<sup>2</sup>).

## Igiaba Scego

Nasce in Italia (a Roma) da genitori somali fuggiti dalla dittatura di Siad Barre. È stata la prima "figlia di migranti" ad aver vinto un premio letterario internazionale (*Premio Mondello 2011*), aprendo una nuova strada nel dibattito sul "razzismo letterario", che non considera le opere di scrittori immigrati parte della letteratura italiana (anche se scrivono in italiano e vivono in Italia). Scrive per *Internazionale*, *L'Espresso* ed è nella redazione del blog letterario *Nazione Indiana*. La pluridentità caratterizza tutte le sue opere; nei suoi testi le immagini di Mogadiscio si intrecciano con quelle di Roma. Il filo rosso che collega la sua produzione è il tema dell'identità e della non identità, perché spesso avere due identità viene interpretato come non averne nessuna. Fra i suoi libri: *La nomade che amava Alfred Hitchcock* (Roma 2003); *Rhoda* (Roma 2004); *Oltre Babilonia* (Roma 2008); *La mia casa è dove sono* (Milano 2010); *Roma negata. Percorsi postcoloniali nella città* (con Rino Bianchi, Roma 2014).

## Cristiana Scoppa

Giornalista professionista, ha collaborato per dieci anni con il mensile *Noi-donne* coordinando la redazione esteri e occupandosi di arte contemporanea e nuovi media. Dal 2000 al 2012, dopo un incarico come consulente per le attività internazionali della ministra per le Pari opportunità, ha lavorato per AIDOS, come responsabile delle attività di comunicazione e informazione, nonché dei progetti per la prevenzione delle mutilazioni dei genitali femminili in Africa e in Italia, occupandosi di formazione e dell'ideazione di campagne di sensibilizzazione. Tra il 2004 e il 2012 ha dato vita ad Act!, impresa di comunicazione

e formazione, editore del mensile culturale online Bazarweb.info. Nel 2013 ha dato vita a Per, associazione culturale che si occupa della promozione e circolazione delle narrazioni documentarie (film, audio, web documentari, reportage fotografici...) attraverso l'adozione di licenze Creative Commons come strumento per realizzare il diritto alla cultura nell'era del web 2.0. Collabora inoltre con Grandmother Project, organizzazione non governativa senegalese-americana e con il magazine online Babelmed.info dedicato alle culture nel Mediterraneo.

### Massimo Toschi

È Consigliere della Regione Toscana per la Cooperazione internazionale e per i Diritti delle persone disabili. Nei suoi studi si è occupato di alcuni grandi temi dell'esperienza cristiana come la pace, la povertà, il martirio scrivendo articoli e libri dedicati a maestri come don Lorenzo Milani e ai profeti della pace. L'attività di ricerca e di studio si è sempre saldata all'impegno sociale e civile e a partire dal 1998 la sua attenzione si è allargata alle gravi crisi che devastano il sud del mondo. Nel 1998 è andato in Algeria nel pieno della guerra civile, nel 2000 in Sierra Leone, dove ha testimoniato non solo lo scandalo della guerra, ma anche l'oscenità dei bambini-soldato. Dal 2000, come Consigliere della Regione Toscana sotto la precedente e l'attuale legislatura, ha compiuto numerosi viaggi in altrettante "zone calde" del mondo, dall'Iraq al Burkina Faso, da Israele alla Palestina, dall'Eritrea ai Balcani, nelle quali ha promosso e sostenuto le attività di cooperazione e di pace della Regione. Ha scritto di recente: *Un "abile per la pace"* (Milano 2013).

### Jean-Léonard Touadi

È nato nel Congo-Brazzaville, laureato in filosofia, giornalismo e scienze politiche a Roma, insegna in diverse Università italiane. Nella sua attività di giornalista ha sempre posto attenzione ai temi della cooperazione allo sviluppo, dell'intercultura, dei diritti dei migranti. Ha collaborato con numerosi programmi radiofonici e televisivi tra cui *Permesso di Soggiorno* (Radiouno), *C'era una volta* (Rai Tre) e *Un Mondo a Colori* (Rai Due) di cui è stato autore e conduttore. Ha scritto di intercultura, di rapporti Nord-Sud e di globalizzazione su numerose testate italiane e straniere tra cui la rivista *Nigrizia*, sulle cui pagine ha curato mensilmente la rubrica "Sesto Continente". È stato Assessore alla sicurezza, alle politiche giovanili e ai rapporti con la Università del Comune di Roma, nella giunta di Walter Veltroni. Eletto con l'Italia dei Valori nelle elezioni politiche del 2008, è stato il secondo parlamentare di colore della storia italiana. È membro del Consiglio di Amministrazione della Fondazione Unidea-Unicredit, collabora con l'Aspen Institute ed è consigliere politico dell'attuale Vice Ministro agli Affari Esteri Lapo Pistelli. Ha pubblicato: *Africa, la pentola che bolle. Politica, economia e società* (Bologna 2003); *Congo, Ruanda, Burundi. Le parole per conoscere* (Roma 2004); *L'Africa in pista. Storia, economia e società* (Torino 2006), *Il Continente Verde* (Milano 2012).

### Efrem Tresoldi

Padre comboniano, è stato per molti anni missionario in Sudafrica prima nella Commissione Giustizia e Pace della Conferenza episcopale sudafricana, poi alla guida del World Wide Media Center a Pretoria. Ha incontrato personalmente Mandela nel settembre 1990 a

Roma dopo la sua liberazione dal carcere e in Sudafrica nel 1998. Ha scritto: *Osare futuro. Il mondo delle beatitudini* (Bologna 2003). Attualmente è direttore di *Nigrizia*, la rivista mensile dei missionari comboniani dedicata al continente africano e che annovera tra i suoi collaboratori Alex Zanotelli, Marco Aime, Gad Lerner, Vauro e altri autorevoli giornalisti, scrittori ed intellettuali, africani e non.

### Walter Veltroni

È stato, fra le altre cose, Direttore de *l'Unità*, Vicepresidente del Consiglio nel governo Prodi, Segretario nazionale dei Democratici di sinistra, Sindaco di Roma e Segretario nazionale del Partito Democratico. La battaglia che conduce per la cancellazione del debito dei Paesi del Terzo mondo e l'impegno per portare l'attenzione internazionale sulle condizioni dell'Africa portano al libro *Forse Dio è malato. Diario di un viaggio africano* (Milano 2000), a cui si è ispirato il regista Franco Brogi Taviani per il film omonimo. All'Africa si lega anche il programma radiofo-

nico notturno [dalle frequenze di Rai Radio 2] *Il Sindaco e il dj*, con Pierluigi Diaco, dal quale è stata tratta una compilation musicale: *Me We*, i cui proventi sono stati devoluti in beneficenza per costruire pozzi d'acqua in Mozambico. Negli anni ha pubblicato diversi saggi e romanzi, i più recenti: *La scoperta dell'alba* (Milano 2006); *La nuova stagione. Contro tutti i conservatorismi* (Milano 2009); *Noi* (Milano 2009); *L'inizio del buio* (Milano 2011); *L'isola e le rose* (Milano 2012); *E se noi domani. L'Italia e la sinistra che vorrei* (Milano 2013). A marzo 2014 è uscito nelle sale *Quando c'era Berlinguer* un film documentario da lui scritto e diretto.

### Edoardo Vigna

È caporedattore al *Corriere della Sera*, dove oggi è responsabile dell'Attualità nella redazione di *Sette*. Sul settimanale di via Solferino è anche titolare della rubrica AfrAsia, mentre su *corriere.it* firma il blog Globalist. Ha scritto, con Enrico Marro, il libro *Sette mesi di Berlusconi, la storia del primo governo dell'ex cavaliere* (Roma 2001).



Erebkaitalo-etiope

Elenacarrarina

# Carrara aperta

Durante i giorni della manifestazione a Carrara sarà possibile visitare:

## **Biblioteca Civica "Cesare Vico Lodovici"**

piazza Gramsci  
venerdì 8.30-22.00  
sabato 8.30-20.00  
domenica 11.00-20.00

Nella sala lettura, a disposizione del pubblico, i libri dei protagonisti del festival

## **Centro Internazionale Arti Plastiche**

via Canal del Rio  
venerdì/sabato 9.00-13.00 ingresso convenzionato gratuito (cfr. Museo del Marmo)  
venerdì/sabato/domenica 18.00-24.00 ingresso gratuito

## **Circolo dei Baccanali**

via San Piero 3  
Venerdì ore 18.30 inaugurazione con aperitivo  
Mostra di Kidanu Alem Teklu (fino al 7 ottobre)  
Domenica ore 18.30 Arci Profughi Lam-  
pedusa: *Al centro del Mediterraneo*  
Interventi e banchetto Marocchino a cura dell'associazione Fikulimakan

## **D'Après Canova**

L'Ottocento a Carrara.  
L'Accademia e i suoi maestri  
Palazzo Binelli, via Verdi 7  
venerdì 16.00-24.00  
sabato/domenica 10.00-24.00

## **Demetra**

Una personale di Girolamo Ciulla  
I Salotti, piazza Alberica 5  
dal 6 settembre al 21 ottobre  
inaugurazione venerdì 5 settembre  
ore 21.00

## **Duomo di Sant'Andrea**

piazza Duomo  
venerdì/sabato/domenica  
7.00-13.00 | 15.00-19.00

## **Museo Civico del Marmo**

viale XX Settembre 249  
tel. e fax 0585 845746  
venerdì/sabato 9.30-13.00 | 15.30-18.00  
Ingresso convenzionato gratuito assieme al Centro Arti Plastiche a chi si presenta col libretto del programma del festival  
Mostra temporanea in corso:  
*End in nation mostra migrante da Studio-Dieci verso altri mondi* di Progetto Studio-Dieci, testo critico Lorella Giudici

## **Nessun luogo è lontano**

Radici e Cultura  
Café Philo a cura di ANCoS Confortigiano e Sara Montenegro  
La casa del Caffè, via Verdi 10/a  
domenica 18.30

## **Orto contemporaneo**

Sculture di Francesca Bernardini.  
A cura di Filippo Rolla  
Galleria Duomo, via Finelli 22  
Dal 6 settembre in poi  
sabato/domenica 18.00-22.00  
Inaugurazione sabato ore 20.00

## **Reds**

Opere di Federico Fusi  
Galleria Ricci di Maria Lucrezia Ricci - piazza Alberica 7/d  
Dal 26 luglio al 7 settembre  
10.30-12.30 | 16.00-23.00

## **Secondo Simposio Internazionale di Scultura a mano**

A cura di: Associazione Artisti del Borgo e Galleria Duomo  
piazza Duomo  
Dal 29 agosto al 7 settembre

## Carrara Marble Weeks

### Mostre

*Centro Arti Plastiche, via Canal del Rio:*

#### **A sculpir qui cose divine**

A cura di Giovanna Uzzani

#### **Lo spazio del marmo. Viaggio nei luoghi di Michelangelo**

Di Massimo Siragusa

#### **Bush Walking**

Di Loris Cecchini

venerdì/sabato 9.00-13.00 ingresso convenzionato gratuito (cfr. Museo del Marmo)

venerdì/sabato/domenica 18.00-24.00 ingresso gratuito

*Blu Corner Spazio no profit, piazza Alberica:*

#### **Untitled Collettive d'Arte contemporanea**

venerdì/sabato/domenica 10.30-12.30 | 16.00-23.00

*Exp I am, via Verdi:*

#### **Interiors&Exteriors - Estetica del Riuso**

Designer: Elisa Bassani,  
Erika Del Giudice, Luca Giannotti

#### **Mostra delle opere di Cesar Perez**

venerdì/sabato 19.00-24.00

*Accademia di Belle Arti, via Roma 1:*

#### **L'Accademia di Belle Arti di Carrara e il suo patrimonio**

venerdì/sabato/domenica 10.00-12.30

### Installazioni aziende del marmo

via Loris Giorgi, piazza Battisti, piazza Duomo, piazza delle Erbe, piazza Mazzini, piazza Gramsci.

### Installazioni arte

corso Rosselli, via Loris Giorgi,  
via Roma, via Verdi, piazza XXVII Aprile

### Per informazioni turistiche e ospitalità

**IAT Marina di Massa** (sede provinciale)

9.00-13.00 | 15.00-19.00  
telefono 0585 240063

**Info Point Piazza Matteotti Carrara**

10.30-12.30 | 15.30-17.30

**IAT Carrara Stadio**

9.00-16.00  
telefono 0585 844136

**IAT Marina di Carrara**

10.30-12.30 | 16.30-18.30

# menu

## RISTORANTI

Proposta di **menu africano e/o menu di mare o tipico**. I menu completi sono disponibili sul sito (con i link ad alcune ricette), all'Info Festival in Piazza Gramsci ed esposti dai singoli esercenti.

### Beatrice

Pizzeria  
piazza Alberica, 1/c - tel. 0585 777986  
afro-italiano € 15,00

### Circolo dei Baccanali

via San Piero, 3 - tel. 339 8622548  
afro-italiano € 19,00

### La Capinera

Osteria  
via Ulivi, 8 - tel. 0585 74294  
tipico € 26,00 - africano € 26,00

### Cibart

piazza Alberica - tel. 0585 70210  
tipico € 12,50

### Merope

Osteria  
via Ulivi, 2/a - tel. 0585 776961  
tipico € 22,50 - africano € 22,50

### La Petite Cuisine

via Verdi, 4 - tel. 0585 70226  
di mare € 30,00 - africano € 30,00

### l Purtozin d'Ninan

via Bartolini, 3 - tel. 0585 74741  
di mare € 35,00

### Il Re Bacco

via Giorgi, 5 - tel. 0585 776778  
tipico € 30,00 - africano € 35,00

### Roma

piazza Battisti, 1 - tel. 0585 70632  
tipico € 20,00 - africano € 15,00

### La Tavernetta

piazza Alberica, 10 - tel. 0585 777782  
tipico € 25,00

### Velia

Enoteca  
via Manzoni, 1/d - tel. 0585 777602  
tipico € 25,00

### Vittorio

Bar Osteria  
via Cavatore, 28 - tel. 0585 71450  
di terra € 25,00 - di mare € 30,00

## BAR, PANIFICI E ALTRO

Menu **Un morso di cultura**: per un pranzo veloce, che ti fa riassaporare le parole dei protagonisti del festival. La scelta è fra un menu "al volo" a 5 euro e un menu "ricco" a 8 euro.

### Antonella

Gastronomia  
via VII Luglio, 16 - tel. 0585 71609  
€ 5,00 e € 8,00

### Arlecchino

Bar Pasticceria  
via Roma, 13 - tel. 0585 70937  
€ 5,00

### Beatrice

Bar Pizzeria  
piazza Alberica, 1/c - tel. 0585 777986  
€ 5,00 e € 8,00

### Bar Bristol B

piazza Brucellaria, 5 - tel. 0585 74457  
€ 5,00 e € 8,00

### Bar Nino

via Verdi, 1 - tel. 340 3714282  
€ 5,00 e € 8,00

### Il Buongustaio

piazza delle Erbe, 1 - tel. 338 5462330  
€ 5,00 e € 8,00

### Royal Caffè

via Roma, 12 - tel. 0585 70737  
€ 5,00 e € 8,00

### Carlsch

Bar Pasticceria  
via Verdi ang. Via Roma - tel. 0585 71676  
€ 5,00 e € 8,00

### Caffè Crema

via Roma - tel. 0585 70442  
€ 5,00 e € 8,00

### Caffè Giardino

via Verdi, 17 - tel. 328 6827586  
€ 5,00 e € 8,00

### Gusto

Pizzeria  
via Verdi, 7 - tel. 328 3045424  
€ 5,00 e € 8,00

### Margherita

Pizzeria  
via Manzoni, 2 - tel. 0585 71728  
€ 8,00

### Mibar

via Sarteschi, 2/c  
€ 5,00

### Swiss Caffè by Salem

via Verdi, 13 - tel. 320 1579507  
€ 5,00 e € 8,00

# infofestival

## Info e shop

Qui puoi trovare i materiali e le informazioni sugli eventi in programma e acquistare i gadget del festival.

## Attestati di partecipazione

Verranno rilasciati attestati di partecipazione alle conferenze a chi ne farà richiesta registrandosi presso i punti informativi.

## Ingresso agli eventi

Tutte le iniziative in programma a **con-vivere** sono a **ingresso gratuito**.

## Organizzazione e crediti

### Comitato organizzativo

#### Alberto Pincione

Presidente Fondazione  
Cassa di Risparmio di Carrara

#### Roberto Ratti

Segretario Fondazione  
Cassa di Risparmio di Carrara

#### Giovanna Bernardini

Assessore alla Cultura  
Comune di Carrara

#### Fabrizio Geloni

Consulente esterno

### Direttore scientifico

#### Remo Bodei

### Coordinatrice

#### Emanuela Mazzi

### Segreteria

#### Fondazione Progetti srl

via Verdi 7 - 54033 Carrara  
info@con-vivere.it  
telefono 0585 55249  
fax 0585 775219

#### Ilaria Conserva

Anna Dallari  
Alessandra Tenerani  
Cosimo Bergamo

### Staff

Valentina Bedocchi  
Elisabetta Tenerani

### Ufficio stampa

Danae Project s.r.l.  
www.danaeproject.com  
info@danaeproject.com

### Grafica e Webdesign

Avenida s.r.l.  
www.avenida.it

Le conferenze del festival saranno presentate da  
**Letizia Leviti**  
conduttrice e inviata di SkyTg24

La rassegna cinematografica è curata da **Tilde Corsi**

## ALTRE PROPOSTE

**Casa del Caffè** Via Verdi, 10/a - tel. 392 0777297 - € 0,80 - un caffè fra una scelta di miscele africane

**Isalotti** Piazza Alberica, 5 - tel. 334 2594260 € 5,00 - degustazione tè africani

**Spuntini di mezzanotte** 2 € **Bar Crema** (formaggio e vino), **Pizzeria Gusto** (crepe con nutella), **Bar Nino** (brioche e caffè)

Seguici su [www.con-vivere.it](http://www.con-vivere.it) e su





Sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica



con il patrocinio

REGIONE



TOSCANA



Dec. di Medaglia d'Oro al Valor Militare  
PROVINCIA DI  
MASSA-CARRARA

con il patrocinio  
e la collaborazione



COMUNE DI CARRARA  
Decorato di Medaglia d'Oro al Merito Civile

con il contributo

GRUPPO BANCA CARIGE



Cassa  
di Risparmio  
di Carrara S.p.A.

sponsor



E&MT.GROUP

ENGINEERING  
& MANUFACTURING  
TECHNOLOGY



CONAD



Santucci Group



COOPERATIVA  
CATTOLICA  
COSTRUZIONI  
EDILI



COOPERATIVAGGIO IQUALTIER CORSI



STUDI D'ARTE  
CAVE MICHELANGELO

media partner

**T**news24 canale  
668  
[www.ftnews24.it](http://www.ftnews24.it)

**Radio**nostalgia  
emozioni in fm

**m** **mentelocale.it**  
quotidiano online di cultura e tempo libero

Segreteria organizzativa  
**Fondazione Progetti srl**

Via Verdi 7

54033 Carrara

Tel +39 0585 55249

Fax +39 0585 775219

[info@con-vivere.it](mailto:info@con-vivere.it)